



# St. Pius V Parish Bulletin

## EL MENSAJERO

A ministry of the Dominican Friars, St. Albert the Great Province

**Fourth Sunday  
of Ordinary Time  
January 30, 2022**

**7**he “fulfilled in your hearing” statement of Jesus today is also the conclusion of last week’s Gospel, with the words of Isaiah about the breadth of God’s mercy and justice at its heart. The response of the crowd in the synagogue is united: all are amazed, but all likewise ask if he’s not merely the son of Joseph the humble carpenter. Jesus calls them out for seeming to think that he ought to be doing his ministry only locally, and—selfishly—only for them. (After all, they know where he comes from!) When Jesus essentially replies “nope” through some proverbs and prophetic stories, all the crowd gets angry at his implication that the fulfillment in Jesus is for everyone, not just for them. When our “take care of your own” reflex kicks in, we would do well to recall that this isn’t the attitude of Jesus, nor is it the attitude of his mission that we continue to this day.

### You've Been Warned

The opening of the reading selected from Jeremiah is surely one of the most comforting in scripture. Imagine! God knew me before my bodily conception; God dedicated me before my birth or any human dedication rites; God appointed me a prophet! Then comes the uh-oh. Jeremiah is warned



Artwork © Maximino Cereno Bárredo

### Welcome to the New Reality!

During the past two years so much in our world has changed, in our society, in our neighborhood, in our families—and in our Church. We are having to adjust to new practices and patterns of living. The COVID virus will be part of our future for years to come and treated as one of many threats to public health. Here at St Pius V, we are searching for the vision that will carry us forward as a vibrant, sustainable faith community, disciples inspired to proclaim and live Christian lives as a witness to the changing world. We invite you to become part of “Building a new Reality” here at St Pius V so that the presence of the living Christ is lived and proclaimed. —Fr. Tom Lynch, OP, Pastor

**Cuarto Domingo  
del Tiempo Ordinario  
30 de enero 2022**

**L**a afirmación “se ha cumplido al oírlo” de Jesús hoy es también la conclusión del Evangelio de la semana pasada, con las palabras de Isaías sobre la amplitud de la misericordia y la justicia de Dios en su centro. La respuesta de la multitud en la sinagoga es unánime: todos se asombran, pero todos se preguntan igualmente si no es simplemente el hijo de José, el humilde carpintero. Jesús les reprocha que parezcan pensar que debería ejercer su ministerio sólo a nivel local y, egoístamente, sólo para ellos. (Después de todo, iellos saben de dónde viene!) Cuando Jesús responde esencialmente “no” mediante algunos proverbios e historias proféticas, toda la multitud se enfada por su implicación de que la realización en Jesús es para todos, no sólo para ellos. Cuando nuestro reflejo de “ocúpate de los tuyos” se pone en marcha, haríamos bien en recordar que esa no es la actitud de Jesús, ni la de su misión, que continuamos hasta hoy.

La apertura de la lectura seleccionada de Jeremías es seguramente una de las más reconfortantes de la Escritura. Imagínate. Dios me conoció antes de mi concepción corporal; Dios me dedicó antes de mi nacimiento o de cualquier rito de dedicación humana; ¡Dios me nombró profeta! Luego viene el uh-

### ¡Bienvenido a la nueva realidad!

En los últimos dos años, nuestro mundo cambió; en la sociedad, en nuestro barrio, en nuestras familias- y en la Iglesia- con nuevas prácticas y maneras de vivir. La coronavirus ya es parte de nuestro futuro, y será una de las muchas amenazas a la salud global. Aquí en San Pío V, estamos buscando una visión que nos lleva adelante como una comunidad de fe que es vibrante y sostenible- discípulos inspirados en vivir nuestra fe y ser testigos a Cristo en medio de un mundo que cambia. Les invitamos ser parte en “Construir una nueva realidad” aquí en San Pío V a fin de que la presencia de Cristo vivo habita y se proclama.

—P. Tom Lynch, OP, Párroco

*that his appointment as a prophet will bring opposition, against which God's prophets must stand up. Somehow the appointment as God's prophet seems like it should be a bit happier, with the glamor that we might think will come from having friends in high places. Yet, just as there are many forces in the world arrayed against the divine will and divine goodness, so too are they arrayed against God's prophets. A second round of assurances comes to Jeremiah, a pledge that God will be with Jeremiah to strengthen him. God doesn't promise a turmoil-free life, but does vow to be Jeremiah's strength.*

### **Jesus, Son of Jeremiah**

*In the synagogue at Nazareth, a similar turn of events takes place. When Jesus speaks of the Spirit's anointing being upon him, the anointing described in Isaiah, the crowd is amazed, and seems like they even want to take credit, since he's a local boy. Then Jesus speaks some words of tough love, and "local boy" pivots to "who does he think he is?" You couldn't blame*

*Jesus, in that moment, if he recalled the words of Jeremiah, his prophetic ancestor. Though the crowd drove Jesus out of town and up a hill to throw him to his death, his time had not yet come. The strength and protection that God promises to prophets came for Jesus that day, as he passed through the mob's midst, unharmed. He passed through their midst to continue the work for*

*which the Spirit had anointed him. For us who follow the prophetic heritage of Jesus this day, we've been warned. But we've also been assured of God's care.*



© J. S. Paluch Co., Inc.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

oh. A Jeremías se le advierte que su nombramiento como profeta traerá oposición, contra la cual los profetas de Dios deben levantarse. De alguna manera, el nombramiento como profeta de Dios parece que debería ser un poco más feliz, como el glamour que podríamos pensar que vendrá de tener amigos en las altas esferas. Sin embargo, al igual que hay muchas fuerzas en el mundo que se oponen a la voluntad y la bondad divinas, también se oponen a los profetas de Dios. Una segunda ronda de garantías llega a Jeremías, una promesa de que Dios estará con Jeremías para fortalecerlo. Dios no le promete una vida libre de turbulencias, pero sí promete ser la fuerza de Jeremías.

### **Jesús, hijo de Jeremías**

En la sinagoga de Nazaret se produce un giro similar. Cuando Jesús habla de la unción del Espíritu sobre él, la unción descrita en Isaías, la multitud se asombra, y parece que incluso quiere atribuirse el mérito, ya que es un chico del pueblo. Entonces Jesús dice unas palabras de amor duro, y el "chico local" pivota a "¿quién se cree que es?" No se podría culpar a Jesús, en ese momento, si recordara las palabras de Jeremías, su antepasado profético. Aunque la multitud expulsó a Jesús de la ciudad y lo subió a una colina para arrojarlo a la muerte, aún no había llegado su hora. La fuerza y la protección que Dios promete a los profetas le llegó a Jesús ese día, cuando pasó por en medio de la multitud, ileso. Pasó en medio de ellos para continua la obra para la que el Espíritu le había ungido. Para nosotros, que seguimos la herencia profética de Jesús en este día, hemos sido advertidos. Pero también se nos ha asegurado el cuidado de Dios.

© J. S. Paluch Co., Inc.

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## **TODAY'S READINGS**

**First Reading** — God appoints Jeremiah as prophet to the nations (*Jeremiah 1:4-5, 17-19*).

**Psalm** — I will sing of your salvation (*Psalm 71*).

**Second Reading** — Love with its many facets is the most important of the virtues (*1 Corinthians 12:31 – 13:13 [13:4-13]*).

**Gospel** — When Jesus claims his salvific mission is for all people, not just the Jews, he is expelled by the enraged members of the Nazarean synagogue (*Luke 4:21-30*).

The English translation of the Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

## **LECTURAS DE HOY**

**Primera lectura** — Dios destina a Jeremías a ser profeta de las naciones (*Jeremías 1:4-5, 17-19*).

**Salmo** — Mi boca contará tu salvación, Señor (*Salmo 71 [70]*).

**Segunda lectura** — El amor con todas sus muchas facetas es la más importante de las virtudes (*1 Corintios 12:31 – 13:13 [13:4-13]*).

**Evangelio** — Cuando Jesús reclama que su misión salvífica es para todos los pueblos, los miembros de la sinagoga de Nazaret enfurecidos lo echan fuera (*Lucas 4:21-30*).

Salmo responsorial: *Leccionario Hispanoamericano Dominical* © 1970, Comisión Episcopal Española. Usado con permiso. Todos los derechos reservados.



© Annika Nelson

Por favor, informe a la oficina parroquial de cambio de dirección, numero de teléfono, o email.

Please inform the parish office of any change in your phone, email, or address.



# St. Pius V School is Making a World of Difference!

Academic Excellence and Faith Formation from Early Education through 8th-Grade

All-Day Pre-School (ages 3 & 4) and Kindergarten, Extended-Day Programs Before and After School

SaintPiusV.org - Facebook.com/SaintPiusV - 312-226-1590



## Catholic Schools Week

January 30 through February 4, 2022

Catholic Schools Week is a national celebration of Catholic education and schools like St. Pius V School!



*This is an opportunity to recognize the importance, value, and contributions of Catholic education in the life of the Church and of the world. This is an excellent time to get to know our parish school St. Pius V.*

For a virtual tour of our school, please visit [saintpiusv.org/tour](http://saintpiusv.org/tour) or call us to set up a visit: 312.226.1590.

## La Semana de las Escuelas Católicas

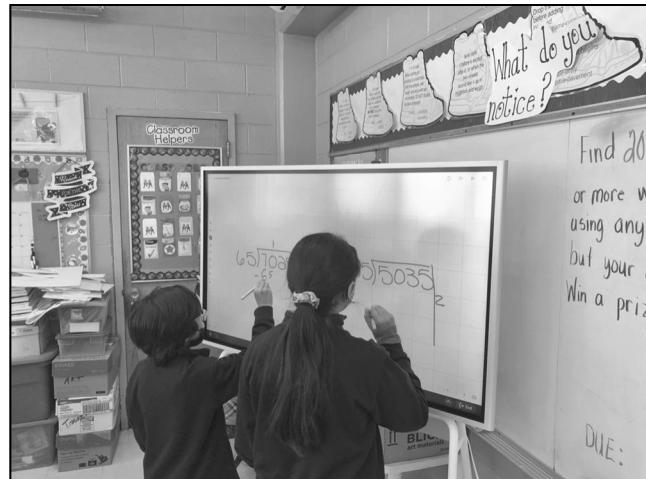
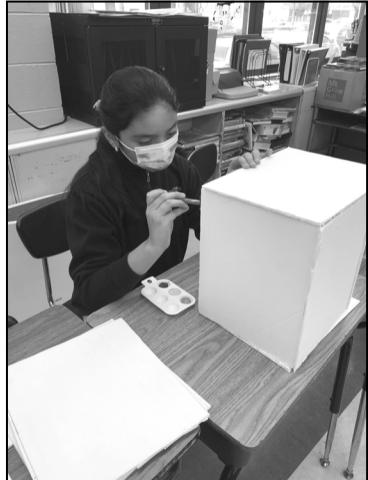
30 de enero al 4 de febrero 2022

La Semana de las Escuelas Católicas es una celebración nacional de la educación católica y escuelas como la de San Pío V!

Es una oportunidad para reconocer la importancia, el valor y las contribuciones de la educación católica a la Iglesia y al mundo. Les invitamos a conocer a la escuela de San Pío V. Por favor llame al 312.226.1590 para más información o para hacer una cita.



© J. S. Paluch Co., Inc.



## **El 3 de febrero es la fiesta de San Blas, patrono de enfermedades de la garganta y laringólogos**

San Blas fue obispo de Sebaste, Armenia, muy conocido en su tiempo por haber obrado numerosas curaciones milagrosas. Fue médico y vivió como ermitaño incluso después de haber sido nombrado obispo, convirtiendo la cueva en la que vivía, ubicada en el bosque del monte Argeus, en su sede episcopal.

Cuenta la tradición que cierto día San Blas salvó a un niño que se había atragantado con una espina de pescado. De ahí la costumbre de bendecir las gargantas el día de su fiesta, 3 de febrero. Eso también le valió convertirse en patrono de los otorrinolaringólogos y de quienes padecen alguna afección a la garganta.

Otras historias refieren su amor por los animales, a quienes también curaba. De acuerdo a una antigua historia, animales enfermos o heridos se acercaban a su cueva en Argeus para que los cure. Estos, en retribución, no le hacían daño ni lo molestaban cuando oraba.

Los días de San Blas terminaron cuando Agrícola, gobernador de Capadocia, inició una de las últimas persecuciones contra los cristianos. Cuando un grupo de cazadores fue a buscar animales al bosque de Argeus para los juegos de la arena, encontraron a muchos de ellos agrupados fuera de la cueva de San Blas, probablemente buscando protección. El Santo se encontraba orando en ese momento y fue tomado prisionero.

Puesto en presencia de Agrícola, se le exigió con amenazas que reniegue de la fe, pero él rechazó la propuesta de plano. Inmediatamente fue enviado a prisión, donde permaneció algunos días predicando entre cautivos y condenados a muerte. En ese lugar, curó enfermos y bautizó a quienes querían hacerse cristianos.

De acuerdo a las Actas de San Blas, fue condenado a morir por ahogamiento pero, cuando fue arrojado a las aguas, el Santo empezó a caminar sobre estas, repitiendo el milagro que hizo Jesucristo. Entonces fue conducido al cadalso, torturado y, finalmente, decapitado. Murió, como mártir, el año 316 D. C, en tiempos del Emperador Licinio.

— aciprensa.com

## **FAMILY COVID VACCINE CLINICS ADULT AND PEDIATRIC VACCINE DOSES & BOOSTERS AVAILABLE**

### **RICHARD J. DALEY COLLEGE**

7500 S Pulaski Rd

Saturdays, 9am-2pm  
Jan. 22 & Feb. 12

### **WILBUR WRIGHT COLLEGE**

4300 N Narragansett Ave

Sundays, 9am-2pm  
Jan. 23 & Feb. 13

### **KENNEDY-KING COLLEGE**

6301 S Halsted St

Saturdays, 9am-2pm  
Jan. 29 & Feb. 19

### **OLIVE-HARVEY COLLEGE**

10001 S Woodlawn Ave

Sundays, 9am-2pm  
Jan. 30 & Feb. 20

### **TRUMAN COLLEGE**

1145 W. Wilson Ave

Saturdays, 9am-2pm  
Feb. 5 & Feb. 26

### **MALCOLM X COLLEGE**

1900 W Jackson Blvd

Sundays, 9am-2pm  
Feb. 6 & Feb. 27



**REGISTER:** [\(312\) 746-4835](http://rebrand.ly/YouthVax)

## **February 3 is the feast of San Blas, patron saint of throat diseases and laryngologists**

*Saint Blaise was bishop of Sebaste, Armenia, well known in his time for having performed many miraculous cures. He was a physician and lived as a hermit even after he was made a bishop, making the cave in which he lived, located in the forest of Mount Argeus, his episcopal seat.*

*Tradition has it that one day San Blas saved a child who had choked on a fishbone. Hence the custom of blessing throats on his feast day, February 3. That also made him the patron saint of otolaryngologists and those who suffer from throat ailments.*



*Other stories refer to his love for animals, whom he also healed. According to an ancient story, sick or injured animals would come to his cave in Argeus to be cured. The animals did not hurt or bother him when he prayed.*

*The days of San Blas ended when Agricola, governor of Cappadocia, began one of the last persecutions against Christians. When a group of hunters went looking for animals in the Argeus forest for their games in the arena, they found many of them grouped outside the cave of San Blas, probably looking for protection. The Saint was praying at the time and was taken prisoner.*

*Put in the presence of Agricola, he was threatened with demands that he renounce the faith, but he rejected the proposal outright. He was immediately sent to prison, where he remained for a few days preaching among the captives until he was condemned to death. Even in that place, he healed the sick and baptized those who wanted to become Christians.*

*According to the Acts of San Blas, he was sentenced to die by drowning but, when he was thrown into the waters, the Saint began to walk on them, repeating the miracle that Jesus Christ performed. He was then led to the gallows, tortured, and finally beheaded. He died, as a martyr, in the year 316 AD, at the time of the Emperor Licinius.*

— translated from aciprensa.com

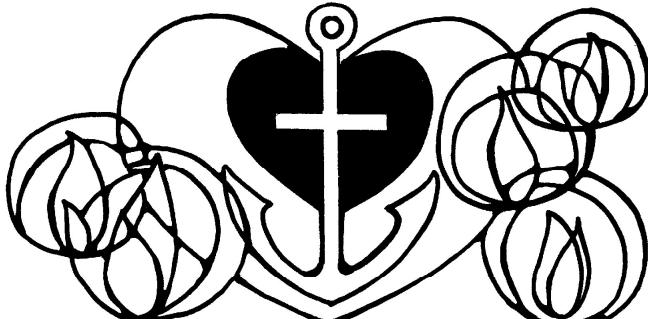
## **Looking for a COVID-19 Test?**

**You have options!**

- At Home Kits
- Your Healthcare Provider
- Community Health Centers
- Pharmacies
- Pediatric COVID-19 Testing Sites
- Community-Based Testing



Find a test at  
[chi.gov/covidtest](http://chi.gov/covidtest)



## Cuarto Domingo del Tiempo Ordinario 30 de enero de 2022

Ahora tenemos estas tres virtudes:  
la fe, la esperanza, y el amor;  
pero el amor es la mayor de las tres.

— *I Corintios 13:13*

### Intenciones de misas esta semana / *Mass intentions this week:*

#### 30 Jan—Domingo/Sunday

- 9:30 am ♫ Margarita López  
11:30 am The People of St. Pius V Parish  
1:30 pm Agradecimiento a San Judas Tadeo de  
parte de la familia Pelayo Ortiz

#### 31 Jan—Lunes/Monday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

#### 01 Feb—Martes/Tuesday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

#### 02 Feb—Miércoles/Wednesday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

#### 03 Jan—Jueves/Thursday

- 8:00 am The People of St. Pius V Parish

#### 04 Jan—Viernes/Friday

- 8:00 am ♫ Alejandra Cascone



#### Lecturas de la Semana

- Lunes: 2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13; Sal 3:2-7;  
Mc 5:1-20  
Martes: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30 — 19:3;  
Sal 86 (85):1-6; Mc 5:21-43  
Miércoles: Mal 3:1-4; Sal 24 (23):7-10; Heb 2:14-18;  
Lc 2:22-40 [22-32]  
Jueves: 1 Re 2:1-4, 10-12; 1 Cr 29:10-12; Mc 6:7-13  
Viernes: Eclo 47:2-11; Sal 18 (17):31, 47, 50, 51;  
Mc 6:14-29  
Sábado: 1 Re 3:4-13; Sal 119 (118):9-14; Mc 6:30-34  
Domingo: Is 6:1-2a, 3-8; Sal 138 (137):1-5, 7-8;  
1 Cor 15:1-11 [3-8, 11]; Lc 5:1-11

#### Los Santos y Otras Celebraciones

- Domingo: Semana de las Escuelas Católicas  
Lunes: San Juan Bosco  
Martes: Año Nuevo Lunar 4720  
Miércoles: La Presentación del Señor; Jornada Mundial  
de la Vida Consagrada; Día de la marmota  
Jueves: San Blas; San Óscar;  
Bendición de las  
gargantas  
Viernes: Primer viernes  
Sábado: Santa Águeda; Primer  
sábado



#### Readings for the Week

- Monday: 2 Sm 15:13-14, 30;  
16:5-13; Ps 3:2-7;  
Mk 5:1-20  
Tuesday: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30 — 19:3;  
Ps 86:1-6; Mk 5:21-43  
Wednesday: Mal 3:1-4; Ps 24:7-10; Heb 2:14-18;  
Lk 2:22-40 [22-32]  
Thursday: 1 Kgs 2:1-4, 10-12; 1 Chr 29:10-12; Mk 6:7-13  
Friday: Sir 47:2-11; Ps 18:31, 47, 50, 51; Mk 6:14-29  
Saturday: 1 Kgs 3:4-13; Ps 119:9-14; Mk 6:30-34  
Sunday: Is 6:1-2a, 3-8; Ps 138:1-5, 7-8;  
1 Cor 15:1-11 [3-8, 11]; Lk 5:1-11

#### Saints and Special Observances

- Sunday: Catholic Schools Week  
Monday: St. John Bosco  
Tuesday: Lunar New Year 4720  
Wednesday: The Presentation of the Lord; World Day for  
Consecrated Life; Groundhog Day  
Thursday: St. Blaise; St. Ansgar; Blessing of Throats  
Friday: First Friday  
Saturday: St. Agatha; First Saturday

## SPRED

*Religious education for children and adults with disabilities is offered at St. Pius V.*

Educación religiosa se ofrece para los niños y adultos discapacitados.

## Marriages | Matrimonios

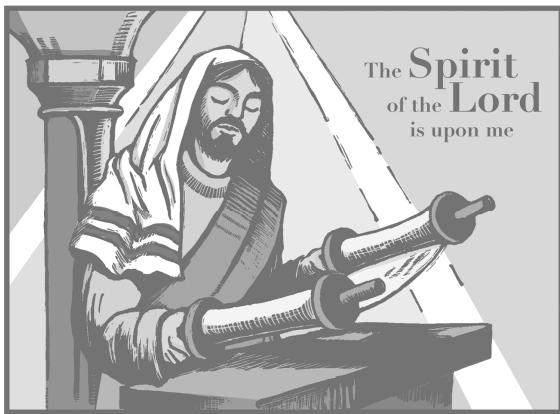
*Sacramental marriage in the Catholic church requires thoughtful and prayerful preparation. Call the parish office 6-8 months prior to your wedding date to register for instructions and preparations.*

El matrimonio sacramental en la iglesia católica exige una preparación con reflexión y oración. Llame a la oficina parroquial 6-8 meses antes para instrucciones y preparativos.

## Quinceañeras

*Girls or boys who want to publicly affirm their growing maturity with a quinceaños celebration at St. Pius V need to register with the parish 6 months before their 15th birthday and are required to participate in preparatory classes. Call the parish office to register.*

Personas que quieren celebrar sus quinceaños en San Pio V necesitan registrar 6 meses antes y participar en clases de preparativo. Llame a la oficina parroquial para registrarse.



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

## Recordatorio: Cartas de recomendación para feligreses

Se les informa que cualquier feligrés que necesite una carta de recomendación. ejemplo: formulario de padrinos, carta para IRS, carta de inmigración, etc. Debe ser un feligrés registrado y contribuyente por lo menos 6 meses de anticipación para recibirla.

## Reminder: Letters of recommendation for parishioners

Any parishioner in need of a letter of recommendation. example: sponsor form, IRS form, immigration letter, etc. You must be an active registered parishioner for at least 6 months in advance to request a letter from the parish.

## Knights of Columbus

*We invite the men of St. Pius V to protect their families and put their Faith In Action. The Knights of Columbus is the world's largest Catholic fraternal service organization and is dedicated to providing charitable services within both the Church and the community.*

*If you are interested in learning more about the Knights, contact Paul at:*

*paul.knights17110@gmail.com.*



## SAINT PIUS V PARISH

WELCOMING. TEACHING. TRANSFORMING LIVES.

## Mission | Misión

*St. Pius V is a Catholic parish in Chicago's Pilsen community. Our mission is to help all people as they grow in faith, strengthen their families, and build community, promoting the Reign of God in the world.*

San Pío V es una parroquia católica en la comunidad de Pilsen en Chicago. Nuestra misión es ayudar a las personas a crecer en la fe, fortalecer, las familias y comunidades promoviendo el Reino de Dios en el mundo.

**Está usted en una relación segura? Si no, por favor, llame al Programa de HOPE: 312-421-7647.**

**Are you in a healthy and safe relationship? If not, call the HOPE program for help: 312-421-7647.**

## Staff Directory | Directorio de Personal

312-226-6161

contact@stpiusvparish.org

Admin. Pastoral

Thomas Lynch, OP, ext. 240

Admin. Assistant

Yolanda Ayala, ext. 241

Parochial Vicars

Brian Bricker, OP, ext. 224

Patrick Rearden, OP,

312-226-0074, ext. 504

Deacon

Oscar Gonzalez-Rojas,

312-310-1704 or 312-733-6743

Music Director

Lucia Guzman

Director Religious Ed.

Vicente Medina, ext. 234

School Principal

Melissa Talaber, 312-226-1590

Director of Operations

Maribel Sandoval-Muniz, ext. 238

Director of Development

Eric Schwister, ext. 227

***Our church is in the process of re-opening, following the guidelines of the Archdiocese of Chicago and the State of Illinois.***

## **Mass Schedule | Horario de Misas**

### **Sunday | Domingo**

Misas en Español: 9:30 am and 1:30 pm  
Mass in English: 11:30 am

### **Monday-Friday | Lunes-Viernes**

8:00 am en la capilla / in the chapel

### **Thursday | Jueves**

St. Jude Shrine Masses at 12:00 and 6:30 pm in English

### **Confessions | Confesiones**

Saturdays - 5:00 - 6:00 pm - Sábado  
Call the parish office to confirm this week's schedule.

### **Parish Contact Information**

Phone: (312) 226-6161  
Fax: (312) 226-6119  
Email: contact@stpiusvparish.org  
Website: www.StPiusVParish.org  
Facebook: Facebook.com/StPiusVParish

**THE PARISH OFFICE IS OPEN BY APPOINTMENT ONLY. CALL TO MAKE AN APPOINTMENT DURING THESE HOURS (TEMPORARY CHANGE IN SCHEDULE):**

Lunes/Monday 9:00 am - 5:00 pm

Martes/Tuesday 9:00 am - 7:00 pm

Miércoles/Wednesday 9:00 am - 5:00 pm

Jueves/Thursday Cerrada / Closed

Viernes/Friday 9:00 am - 7:00 pm

Sábado/Saturday 9:00 am - 2:00 pm

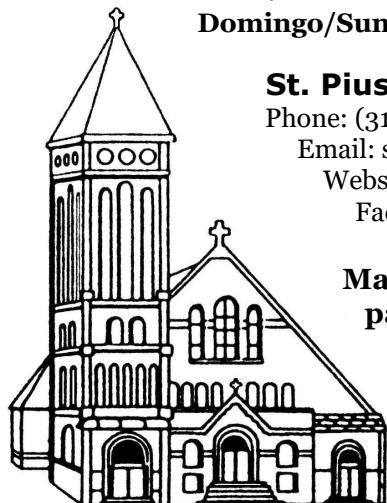
Domingo/Sunday Cerrada / Closed

### **St. Pius V School**

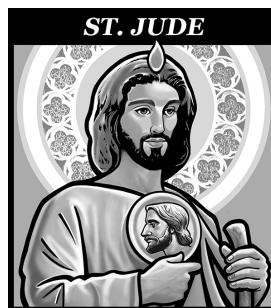
Phone: (312) 226-1590  
Email: school@saintpiusv.org  
Website: www.SaintPiusV.org  
Facebook.com/SaintPiusV

**Mailing address of parish and school:**

**1919 S. Ashland Ave  
Chicago, IL 60608**



## **The Dominican Shrine of St. Jude Thaddeus**



The Shrine is temporarily closed during the week but we are celebrating Shrine Masses on Thursdays at 12:00 noon and 6:30 pm.

All services are in English and are at the St. Jude shrine inside St. Pius V church.

You also can visit our online presence at the-shrine.org for more information and to share your prayer requests.

### **Sunday Collection | Colecta Dominical**

Our parish depends on the Sunday offertory to support our shared mission.

Total for Sunday, January 9, 2022:

**Sunday Offertory \$2,627**

Total for Sunday, January 16, 2022:

**Sunday Offertory \$3,014**

**Gracias / Thank you!**

If your regular Sunday giving is:   Si su ofrenda del domingo ahora es:	Please consider increasing to:   Por favor considerar aumentar a:
\$1	\$2-5
\$5	\$7-10
\$10	\$15
\$15	\$20
\$20	\$25-30
\$25	\$30-35
\$30	\$40
\$40	\$50



**We Take Service Personally**  
Contact us today for a customized,  
reliable waste management, recycling,  
or dumpster quote.

630-261-0400

Protecting Seniors  
Nationwide



\$29.95/Mo. billed quarterly

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

## Say Good-bye to Clogged Gutters!



End of the Year Sale!

75% OFF LABOR!

Offer does not include cost of material.  
Discount applied by representative at time of estimate.  
Offer ends 12/31/2021.

Call today for your FREE estimate and in-home demonstration

CALL NOW 708-462-6373

Call during this program & receive a \$50 restaurant gift card with in-home estimate & free gutter inspection!

Consumer Disclosure/Restrictions: All participants who attend an estimated 60-90 minute in-home product consultation will receive a \$50 gift card. No purchase is necessary. Retail value is \$50. Offer sponsored by LeafGuard Holdings, Inc. Limit one gift card per household. Participants must be 18 years of age or older. Must be a U.S. resident. Must be a homeowner over 18 years of age, if married or have a life partner, both cohabitating persons must be 18 years of age. Must be able to enter into a contract. The following persons are not eligible for this offer: employees of LeafGuard or affiliated companies or entities, their immediate family members, and anyone else involved in the promotion, their agents, contractors, the past 12 months and all current and former LeafGuard customers. Promotion may not be combined with any other offer or discount. LeafGuard reserves the right to cancel any order it deems suspicious or fraudulent. LeafGuard reserves the right to void any order it deems suspicious or fraudulent or greater value if it deems it necessary. Gift card and terms and conditions <https://www.darleene.com/giftcardoffer-andterms> of such gift card will be mailed to participant at first class U.S. Mail within 30 days of reservation. LeafGuard will provide a telephone consultation. Not valid in conjunction with any other promotion or discount of any kind. Offer prior to reservation. Offer ends 12/31/2021. \*\*FOR BALTOUC GIFT CARD AMOUNT IS \$25\*\*

\*Guaranteed not to clog for as long as you own your home, or we'll clean your gutters for free.



• LeafGuard®  
is guaranteed never  
to clog or we'll clean  
it for FREE\*

- Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
- Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
- Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment

ENGLERT  
**LeafGuard®**  
Get it. And forget it.™



## Funerales A Futuro

Asistencia en:



- Funerales
- Cremaciones
- Traslados a México

Tel. (773) 565-4171

"Atendiendo Su Ultima Necesidad"

PRECIOS ACCESIBLES ○ SERVICIO LAS 24 HORAS

## ABOGADOS DE MÉXICO, INC.

Servicios Bilingües Y  
Bilaterales en el  
Medio Este de los E.U. y la  
República Mexicana

Asesoria en Materia de  
Inmigración,

Conflictos Familiares,  
Criminales y de Negocios

Cita Gratis con Este Anuncio

1837 W. Cermak Rd.,  
Chicago

773-847-6465

[www.abogadosdemexico.us](http://www.abogadosdemexico.us)



Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!

Sign up here:

[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Heritage  
Funeral Home  
and Cremation  
708-788-7775

3117 South Oak Park Ave., Berwyn, IL 60402 | [kopicki.net](http://kopicki.net)



**Ed the Plumber  
Ed the Carpenter**

**773.471.1444**

Best Work • Best Rates  
**PARTHIONER DISCOUNT**

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship  
of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email  
[eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

EST 2117990-70



Your  
ad  
could  
be in  
this  
space!

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

24 Hour Protection at HOME and AWAY!

✓Ambulance Solutions as Low as \$19.95 a month

✓Police ✓Fire

✓Friends/Family FREE Shipping

FREE Activation

NO Long Term Contracts



This Button SAVES Lives!  
As Shown GPS,  
Lowest Price Guaranteed!

CALL NOW! 800.809.3352

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed

EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA

SEGURIDAD  
DE AUTO  
A partir de  
\$35/MES



**LOYA**  
INSURANCE  
COMPANY

¡AHORRE  
DINERO HOY!

1550 W 18TH ST,  
CHICAGO, IL 60608

(312) 226-0358